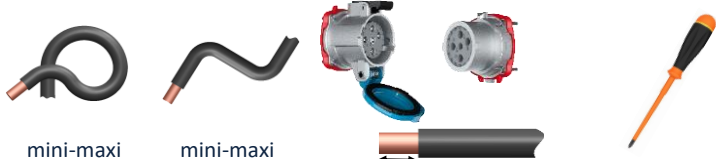
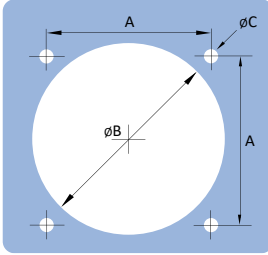


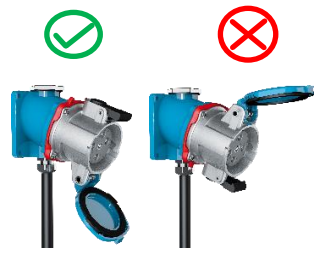
DN



Type	mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	mm	Nm (Hm)
DN8	1 – 6	1.5 – 10	11	0.6
DN1	2.5 – 6	2.5 – 10	12	1.5
DN3	2.5 – 16	2.5 – 25	18	1.5
DN6	10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N = 22/⊕=20	3.5
	1 – 2.5	1.5 – 4	27	0.6



	A mm	∅B mm	∅C mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	6
DN6	81	101	6



 MODE D'EMPLOI

 INSTRUCTION SHEET

 BEDIENUNGSANLEITUNG

 ISTRUZIONI PER L'USO

 INSTRUCCIONES

 MANUAL DE INSTRUÇÕES

 ИНСТРУКЦИИ

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE
- ▶ OPTION ADAPTATEUR INDUSTRIEL-DOMESTIQUE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION

▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les DECONTACTOR™ sont des appareils à usage industriel à dispositif d'interruption incorporé suivant la IEC/EN 60309- 1 et 60309- 4. Ils conjuguent en un même appareil les fonctions d'une prise de courant pour usages industriels et celles d'un interrupteur. En courant alternatif, ils permettent de connecter et déconnecter des charges mixtes résistives et inductives, des charges très inductives ou d'importantes surcharges en toute sécurité. À leurs calibres nominaux, les DECONTACTOR™ ont les performances d'un interrupteur de catégorie d'utilisation AC-22A et/ou AC-23A, suivant la norme IEC/EN 60947-3. Ces appareils peuvent être verrouillés électriquement par un organe de coupure en utilisant, le cas échéant, un ou deux contacts auxiliaires comme pilote(s). Suivant la norme IEC/EN 60529, les parties actives sont protégées au doigt de contact IP2X/IPXXB.

► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.

- Pour un fonctionnement optimum, veiller à ce que le câble n'empêche pas le retour de l'appareil à la position de repos.
- Respecter les couples de serrage recommandés. Appliquer sans excès aux vis auto-taraudeuses le couple de serrage nécessaire.
- Au-delà de certaines valeurs de tension et de courant, les appareils peuvent être utilisés comme "Connecteurs sans pouvoir de coupure". Ils sont alors munis d'une étiquette rouge : AVERTISSEMENT - Ne pas connecter/déconnecter en charge. Le respect de cet avertissement est de la responsabilité de l'installateur et de l'utilisateur. Il peut être assuré par l'adjonction d'un dispositif de verrouillage (voir Options de verrouillage du socle) ou par une disposition de l'installation, ou par une procédure appropriée.













► CÂBLAGE

⚙️ Les bornes des contacts sont équipées d'un dispositif à blocage élastique qui empêche leur desserrage sous l'effet du tassement des conducteurs, des vibrations ou des chocs thermiques.

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.

- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée.

Un embout serti peut permettre d'éviter la dispersion des brins des conducteurs souples.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DN8		1 – 6	1.5 – 10	11		0.6	4 mm
DN1		2.5 – 6	2.5 – 10	12		1.5	5 mm
DN3		2.5 – 16	2.5 – 25	18		1.5	4 mm
DN6		10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5	4 mm
		1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6	

- Ne pas desserrer complètement les vis des serre-fils ;
- Insérer complètement le conducteur et serrer la vis du serre-fils au couple indiqué.

BAGUES COULEUR

(Sauf gamme CEM)

Intercaler une bague de couleur normalisée entre l'appareil et son accessoire arrière (boîtier, poignée, etc.).

Orienter les deux ergots de la bague côté crochet pour le socle/prise mobile et côté ergots d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

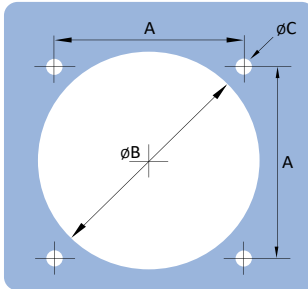
Cette bague fait office de joint d'étanchéité.

ÉTIQUETTES DE TENSION

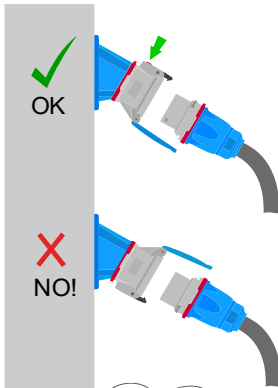
Si nécessaire, coller les étiquettes de tension fournies dans un sachet aux emplacements prévus à cet effet sur le socle de connecteur et sur le couvercle de la prise.

► INSTALLATION

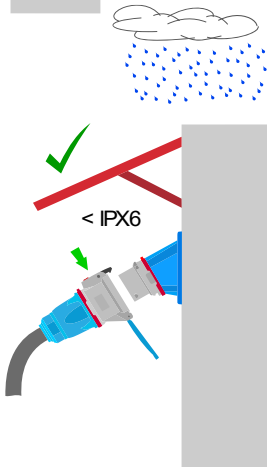
• Quand les appareils semi-encastés sont montés sur une surface métallique, les perçages suivants doivent être respectés.



	A mm	øB mm	øC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



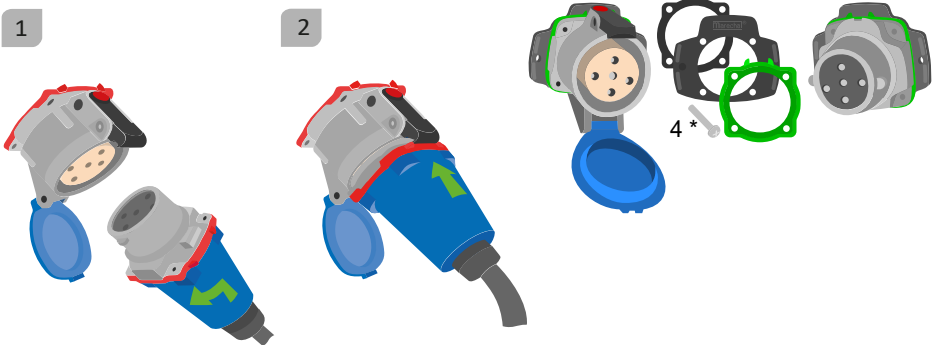
• Les socles de prise ont un crochet de retenue muni d'un bouton. Installer les appareils pour que le bouton se trouve à la partie supérieure.



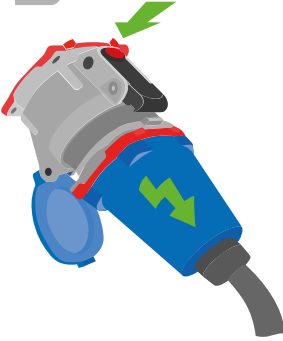
• lorsque le socle de connecteur d'un appareil ayant un degré de protection inférieur à IPX6 est orienté vers le bas, la prise mobile n'est pas protégée contre l'eau de ruissellement. Ce socle de connecteur doit être abrité.

► FONCTIONNEMENT

- Seuls peuvent se raccorder les appareils ayant des configurations de contacts et des caractéristiques électriques compatibles.
- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un crochet. Appuyer sur ce crochet pour libérer le couvercle.
- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les évidements de l'appareil complémentaire. Introduire l'appareil puis le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage. Le cas échéant, utiliser les plaques de manœuvre. Les plaques de manœuvre doivent être assemblées sur les appareils au moyen des vis longues, de la façon suivante.



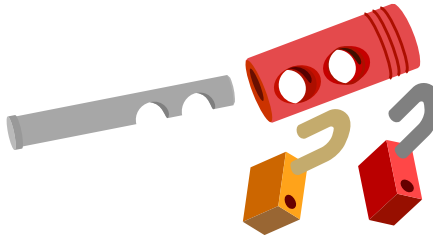
3



- Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet. L'appareil retourne en position de repos.
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

VERROUILLAGE DU SOCLE (EN OPTION)

- Cadenassage : couvercle fermé, insérer dans le perçage prévu sur le socle l'axe puis le/les cadenas (non fournis) ou autre système de verrouillage.



► MAINTENANCE

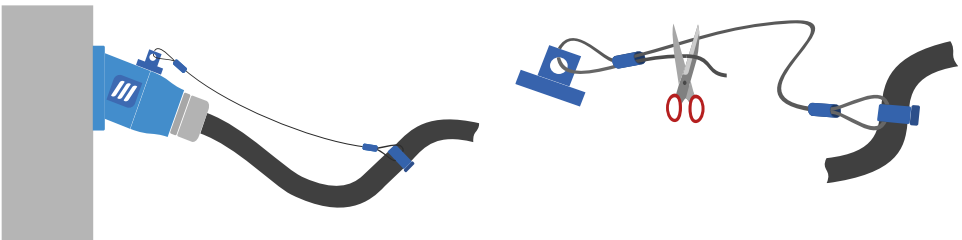
- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre, d'air comprimé ou d'une toile émeri très fine. Ne pas limer ou meuler les contacts.
Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

La fonction d'éjection automatique met en œuvre des appareils modifiés, dont les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB suivant la norme IEC/EN 60529). Ces appareils ne doivent pas être verrouillés.

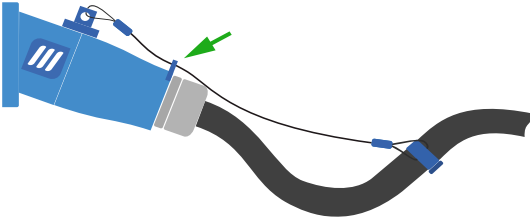
Un mécanisme libère le crochet de retenue lorsqu'une traction accidentelle est exercée sur le câble souple d'alimentation. Ce mécanisme est activé au moyen d'un filin de tension relié au câble souple.

Le filin de tension est muni, à une extrémité, d'une boucle et d'un collier de serrage pour sa fixation au câble d'alimentation ou à un point fixe. Une cosse à sertir est fournie pour boucler l'autre extrémité du filin après passage dans le mécanisme et recoupe à la longueur désirée.



FRANÇAIS ► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

GUIDE FILIN : Certaines poignées sont munies d'un guide filin. Ce guide filin permet que la traction soit exercée sur le dispositif d'éjection avec un angle optimal.



- Vérifier que le filin de tension est plus court que le câble d'alimentation.
- S'assurer du bon fonctionnement du système d'éjection compte tenu de l'angle de traction du câble par rapport à l'axe de l'appareil.
- S'assurer que les appareils éjectés :
 - ne puissent pas blesser le personnel environnant ;
 - ne puissent être endommagés ou endommager les équipements environnants.
- Vérifier à intervalle régulier l'état du filin de tension et le libre mouvement du mécanisme d'éjection.

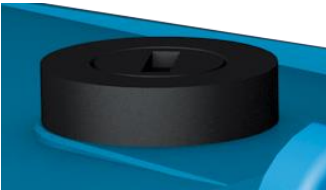
FRANÇAIS ► OPTION ADAPTATEUR INDUSTRIEL-DOMESTIQUE

Certains appareils peuvent recevoir, en option, un adaptateur industriel-domestique.

Lorsque l'adaptateur est équipé d'un porte-fusible, il est doté d'un fusible cylindrique de dimensions : 6,3x32 mm.

Vérifier régulièrement l'état du fusible, le remplacer si nécessaire.

Avant toute vérification/remplacement du fusible, déconnecter l'adaptateur.



- Ouverture du porte-fusible : appuyer sur la tête du porte fusible (voir figure) avec un tournevis plat de 4 mm, puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Fermeture du porte fusible : appuyer sur la tête du porte fusible avec le tournevis puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ SELF-EJECTING DEVICES
- ▶ OPTIONAL INDUSTRIAL-DOMESTIC ADAPTER
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS
- ▶ **FOREWORD**

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

DECONTACTOR™ are devices for industrial purposes with an integral switching device according to IEC/EN 60309- 1 and 60309- 4. They combine in a single accessory the performances of a plug and socket-outlet for industrial purposes with those of an air-break switch. In AC, they can make and break mixed resistive and inductive loads, highly inductive loads, or harsh overloads in complete safety. At their nominal ratings, DECONTACTOR™ have the performances of a switch of utilization category AC-22A and/or AC-23A, according to IEC/EN 60947-3 standard. These devices can be electrically interlocked with a switching device when one or two auxiliary contacts, if any, are used as pilot contacts. According to IEC/EN 60529 standard, live parts are protected against standard contact test finger IP2X/IPXXB.

► WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.

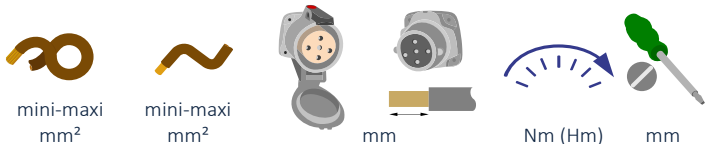
- For optimum operation, ensure that the flexible cable does not hinder the return of the device to its rest position.
- Apply the recommended tightening torques. Do not overtighten the self-tapping screws.
- Beyond certain values of voltage and current, devices may be used as "Connectors without breaking capacity". They are then fitted with a red sticker: WARNING - Do not connect/disconnect under load. Compliance with this warning is the responsibility of the installer and end-user. It can be performed using of a locking device (see Optional socket-outlet locking), by the installation itself, or by an appropriate procedure.

► WIRING

⚙️ *The contact terminals are spring-assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration, or thermal cycling.*

- Remove an adequate length of cable outer sheath, according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.

- Strip conductors' insulation to the lengths indicated. A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors.



		mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	mm	Nm (Hm)	mm
DN8		1 – 6	1.5 – 10	11	0.6	4 mm
DN1		2.5 – 6	2.5 – 10	12	1.5	5 mm
DN3		2.5 – 16	2.5 – 25	18	1.5	4 mm
DN6		10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20	3.5	4 mm
		1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6

- Do not back terminal screws completely out;
- Fully insert the conductor and tighten the terminal screws to the torque indicated.

ENGLISH COLOUR-CODED RINGS

(except EMC range)

ENGLISH Insert a colour-coded ring between the device and its rear accessory (handle, angle adapter, etc.).

The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.

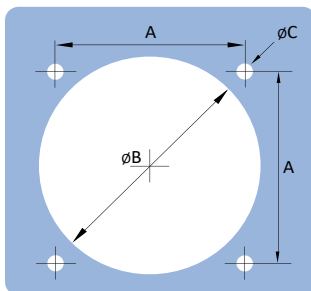
This ring acts as a seal.

VOLTAGE STICKERS

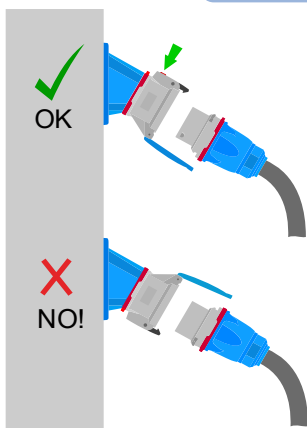
If necessary, affix the voltage stickers supplied in a bag to the locations provided for this purpose on the plug/inlet and on the socket-outlet cover.

► INSTALLATION

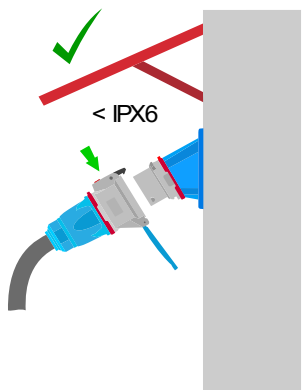
- When panel mounting devices are assembled on a metallic surface, the following drillings must be observed.



	A mm	ϕB mm	ϕC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



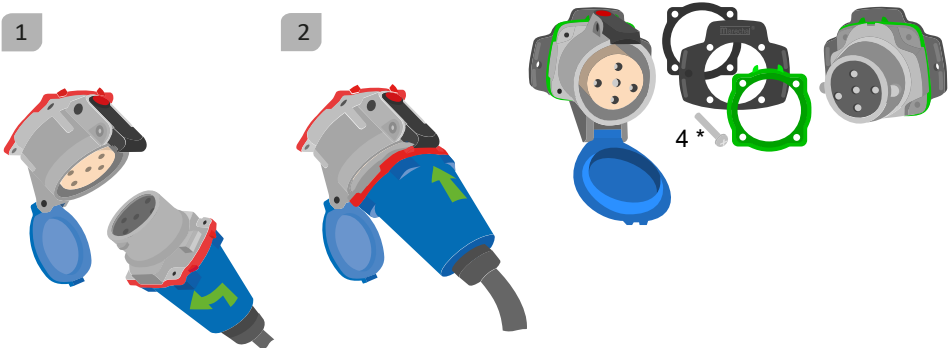
- The socket-outlets have a retaining latch with a button. Install the devices so that the button is at the top.



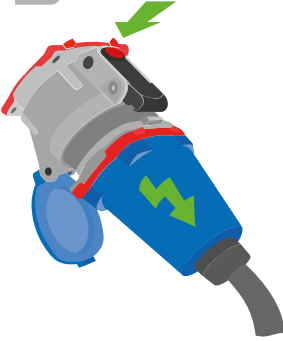
- when the appliance inlet of an accessory having a degree of protection lower than IPX6 is oriented downwards, the portable socket-outlet (connector) is not protected against running water. This appliance inlet must be sheltered.

► OPERATION

- Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate.
 - The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress this latch to release the lid.
 - To connect, align the bayonets of the device with the hollow parts of the complementary device. Insert the device and turn counterclockwise until the stop. The device is in the rest position, circuit open.
 - Push the device fully home until latched.
- If any, use the finger draw plates. The finger draw plates must be assembled on the devices with the long screws as follows.



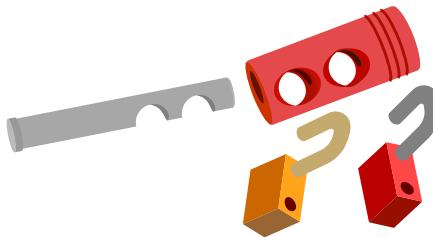
3



- To disconnect, depress the latch. The device returns to its rest position.
- Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.

SOCKET-OUTLET LOCKING (OPTION)

- Padlocking: cover closed, insert the shaft into the hole provided on the socket-outlet and then place one or more padlock(s) (not supplied) or another locking device.



► MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.

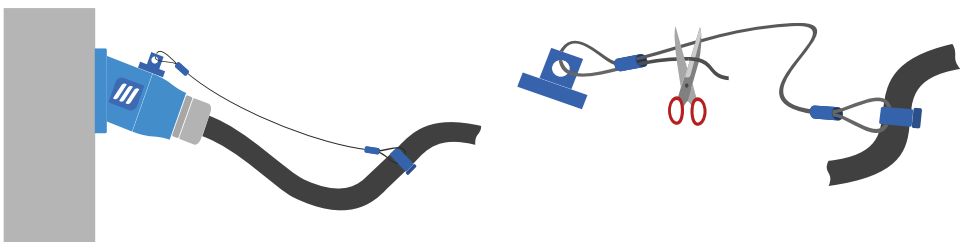
- Check the cleanliness of contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth, compressed air, or a fine emery cloth. Do not file or grind the contacts. If necessary, replace damaged contacts.
- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
 - Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

► SELF-EJECTING DEVICES

The automatic ejection function uses modified devices, the active parts of which are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB, according to standard IEC/EN 60529). These devices must not be locked.

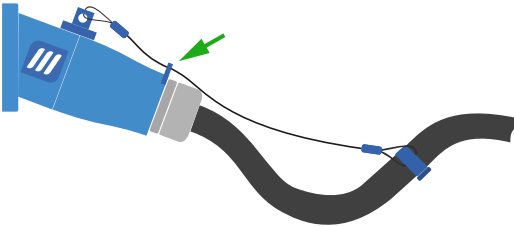
A device releases the retaining latch when accidental traction is exerted on the flexible power cable. This device is activated by means of a tension cord connected either to the flexible cable.

The tension cord has a loop at one end and a cable tie, for clamping the power cable or at a fixed point. A crimping lug allows looping the other end, once passed through to the releasing device and cut to the desired length.



► SELF-EJECTING DEVICES

EYELET : Some handles are equipped with an eyelet. This eyelet allows an optimal pulling angle of the tension cord on the latch release mechanism.



- Make sure the tension cord is shorter than the flexible cable.
- Make sure that the ejection system operates correctly, considering the pulling angle of the cable with respect to the axis of the device.
- Make sure the ejected devices:
 - are not likely to harm anyone in the vicinity;
 - are not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.
- Occasionally check the state of the tension cord and the free motion of the ejection mechanism.

► OPTIONAL INDUSTRIAL-DOMESTIC ADAPTER

In option, some devices can receive an industrial-domestic adapter.

If the adapter is equipped with a fuse-holder, a 6,3x32 mm cylindric fuse is provided.

Check regularly the fuse state, change it when necessary.

Disconnect the adapter before each fuse verification/replacement.



- Opening of the fuse-holder: push the head of the fuse-holder (see figure) with a flat 4 mm screwdriver and turn counter-clockwise.

- Closing of the fuse-holder: push the head of the fuse-holder with the screwdriver and turn clockwise.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ SELF-EJECTING GERÄTE
- ▶ OPTION INDUSTRIE-SCHUKO-ADAPTER
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION
- ▶ **VORWORT**

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als "Geräte" bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

Die DECONTACTOR™-Geräte vereinen in sich die Funktion einer Industriesteckvorrichtung und eines Schalters gemäß die Normen IEC/EN 60309- 1 und 60309- 4. Sie vereinen die Funktionen einer Industriesteckvorrichtung und eines Schalters. Bei Wechselstrom können Stromkreise mit gemischten ohmschen und induktiven Lasten, hoch induktiven Lasten oder hohen Überlasten sicher geschaltet werden. Unter ihrem jeweiligen Nennstrom fungieren die DECONTACTOR™-Geräte bei Betrieb als Schalter der Gebrauchskategorie AC-22A und/oder AC-23A nach IEC/EN 60947-3. Diese Geräte können durch einen Schütz elektrisch verriegelt werden, wenn ein oder zwei Hilfskontakte als Pilotkontakte verwendet werden. Die spannungsführenden Teile verfügen gemäß IEC/EN 60529 je nach Gerät über folgenden Berührungsschutz
Prüffinger IP2X/IPXXB.

► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Für einen optimalen Betrieb ist darauf zu achten, dass das Kabel den Stecker oder die Kupplungsdose beim Trennen der Steckvorrichtung nicht verhindert.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente. Die selbstschneidenden Schrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Ab bestimmten Spannungs- und Stromwerten können die Geräte als "Steckvorrichtungen ohne Schaltvermögen" verwendet werden. In diesen Fällen sind die Geräte mit einem roten Etikett gekennzeichnet: ACHTUNG - Nicht unter Last abschaltbar. Die Haftung trägt allein die Elektrofachkraft. Um eine nicht gewünschte Trennung zu vermeiden, kann optional eine spezielle Verriegelung angebracht werden.












DEUTSCH ► VERKABELUNG

⚙ Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen, um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.

- Adern nach angegebener Länge abisolieren.

Eine gecrimpte Aderendhülse kann verhindern, dass die Litzen von flexiblen Leitern verteilt werden.

						
	mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	mm	Nm (Hm)	mm	
DN8	 1 – 6	1.5 – 10	11	0.6	4 mm	
DN1	 2.5 – 6	2.5 – 10	12	1.5	5 mm	
DN3	 2.5 – 16	2.5 – 25	18	1.5	4 mm	
DN6	 10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5	4 mm
	 1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6	

- Drehen Sie die Schrauben nicht komplett heraus;

- Führen Sie den abisolierten Leiter bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment angegeben.

DEUTSCH FARBIGE DICHTUNGSRINGE (außer EMV Geräte)

Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der farbkodierte Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden (Griff, Winkeladapter, usw.).

Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsringes in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

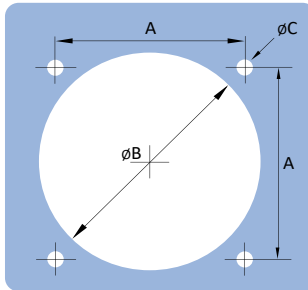
Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

SPANNUNGSETIKETTEN

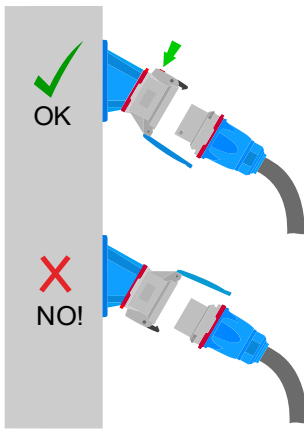
Bringen Sie ggf. die in einem Umschlag mitgelieferten Spannungsschilder an den dafür vorgesehenen Stellen am Stecker und am Deckel der Steckdose an.

► INSTALLATION

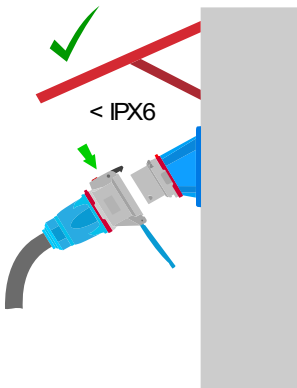
• Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die folgenden Bohrungen eingehalten werden.



	A mm	øB mm	øC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



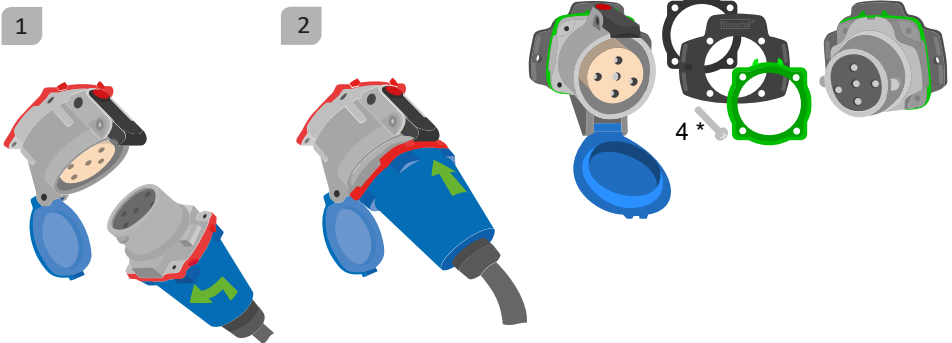
• Die Einbaudosen haben einen Auslösehaken mit einem Knopf. Installieren Sie die Geräte so, dass sich der Haken oben befindet.



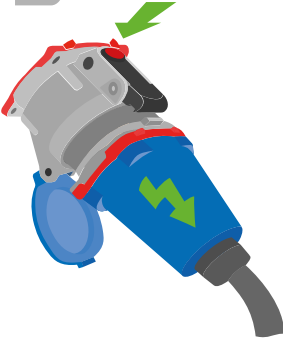
• Wenn die Einbaustecker von eines Geräts mit Schutzart unter IPX6 nach unten gerichtet ist, schützt er nicht die entsprechende Kupplungsdose gegen Tropfwasser. Bitte schützen Sie in diesem Fall die Geräte vor Wassertropfen.

► BETRIEB

- Um gesteckt werden zu können, müssen Geräte über Nennstrom, Nennspannung, sowie über kompatible Kontaktkonfigurationen verfügen.
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf diesen Haken freigegeben.
- Um den Stecker einzuführen, müssen das Bajonett des Steckers und die entsprechende Aussparung der Dose übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann gedreht. Der Stecker befindet sich in Ruhestellung, der Stromkreis ist offen.
- Führen Sie das Gerät bis zum Anschlag ein. Verwenden Sie gegebenenfalls die Fingerziehplatten. Die Einziehvorrichtung Platten müssen wie folgt an den Geräten montiert mit langen Schrauben werden.



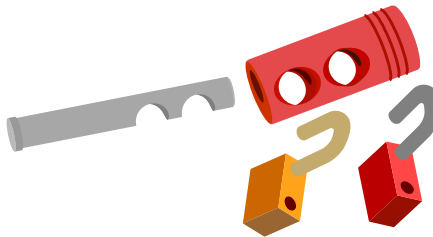
3



- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Auslösehaken. Das Gerät kehrt in seine Ruhestellung zurück.
- Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um es herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

VERRIEGELUNG DER DOSE (OPTION)

- Bei geschlossenem Deckel den Metallverriegelungsbolzen in die dosenseitig vorgesehene Öffnung einführen und anschließend Vorhängeschloss/Vorhänge-schlösser (nicht im Lieferumfang enthalten) oder ein anderes Verriegelungssystem einhängen.



► WARTUNG

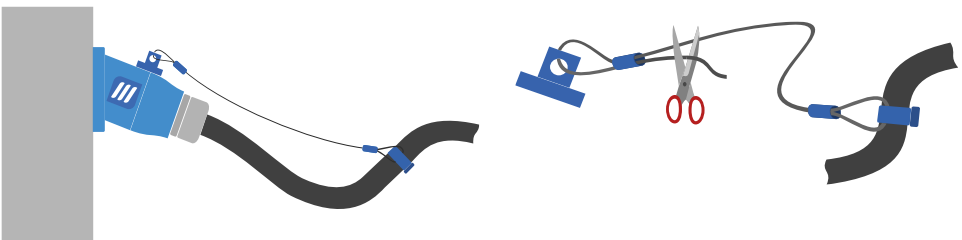
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs, Druckluft oder mit einem feinen Schleifpapier beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

► SELF-EJECTING GERÄTE

Die automatische Auswurffunktion verwendet modifizierte Geräte, deren aktive Teile am Kontaktfinger geschützt sind (IP2X/IPXXB nach IEC/EN 60529). Diese Geräte dürfen nicht verriegelung werden.

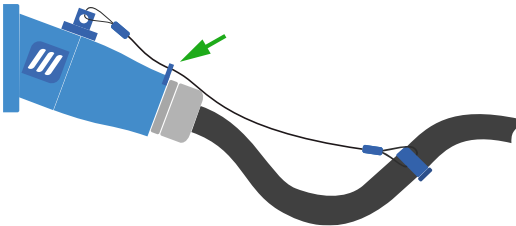
Das Auswurfsystem gibt den Auslösehaken frei, wenn eine unbeabsichtigter Zugkraft auf das flexible Stromkabel ausgeübt wird. Der Auswurfsstift wird durch eine Kordel aktiviert, die mit dem flexiblen Kabel verbunden ist.

Die Kordel ist an einem Ende mit einer Schlaufe und einer Klemme zur Befestigung am Stromkabel befestigt (oder an einem festen Punkt der Anlage). Ein Stossverbinder wird bereitgestellt, um das andere Ende der Kordel zu schlingen, nachdem sie durch das Gerät geführt und auf die gewünschte Länge geschnitten wurde.



DEUTSCH ► SELF-EJECTING GERÄTE

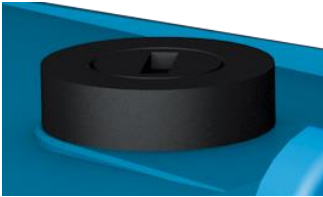
KORDELFÜHRUNG : Bei einigen Griffen wird eine Führung geliefert. Diese sorgt dafür, dass der Zug auf den Auswurf-Mechanismus in einem optimalen Winkel erfolgt.



- Vergewissern Sie sich, dass die Kordel kürzer als das Kabel ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Auswurfsystem ordnungsgemäß funktioniert. Berücksichtigen Sie dabei den Zugwinkel des Kabels in Bezug auf die Achse des Griffs.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil:
 - niemanden in der Nähe verletzen kann;
 - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordel und die freie Bewegung des Self-ejecting Mechanismus.

DEUTSCH ► OPTION INDUSTRIE-SCHUKO-ADAPTER

Einige Geräte erhalten einen optionalen Schuko- Adapter.
Trennen Sie den Adapter vor einer Überprüfung/Austausch



- Öffnung des Sicherungshalters:
Drücken Sie mit einem 4 mm Schlitzschraubendreher auf den Kopf des Sicherungshalters (siehe Abbildung) und drehen Sie dann gegen den
- Sicherungshalter schließen: Mit dem Schraubendreher auf

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

CONTENUTI

- ▶ PREFERAZIONE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE
- ▶ ADATTATORE OPZIONALE DA INDUSTRIALE A DOMESTICO
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE

▶ PREFERAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

I DECONTACTOR™ sono apparecchi a uso industriale con dispositivo d'interruzione integrato secondo IEC/EN 60309- 1 e 60309- 4. Gli apparecchi integrano in un unico apparecchio le funzioni di una presa di corrente ad uso industriale e le funzioni di un interruttore. In corrente alternata, gli apparecchi permettono di collegare e scollegare carichi misti resistivi e induttivi, carichi altamente induttivi o sovraccarichi rilevanti in totale sicurezza. Alla loro corrente nominale, i DECONTACTOR™ hanno le prestazioni di un interruttore di categoria d'utilizzo AC-22A e/o AC-23A, secondo la norma IEC/EN 60947-3. Se dotati di contatti ausiliari, questi apparecchi possono essere interbloccati elettricamente da un dispositivo d'interruzione utilizzando uno o due contatti ausiliari come pilota/i. In base alla norma IEC/EN 60529, le parti attive sono protette contro alla prova del dito IP2X/IPXXB.













ITALIANO ► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.
- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- Per garantire il funzionamento ottimale, assicurarsi che il cavo non impedisca il ritorno dell'apparecchio nella posizione di riposo.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate. Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere.
- Oltre determinati valori di tensione e di corrente, gli apparecchi possono essere utilizzati come "Connettori senza potere d'interruzione". In tal caso sono dotati di un'etichetta rossa: AVVERTENZA - Non scollegare se sotto carico. Il rispetto della presente avvertenza spetta all'installatore e all'utente e può essere assicurata aggiungendo un dispositivo di blocco (consultare Opzioni di blocco della presa) o tramite la configurazione dell'impianto o con un'apposita procedura.

ITALIANO ► CABLAGGIO

⚙️ I morsetti presentano un dispositivo di blocco elastico che impedisce l'allentamento dovuto all'assestamento dei conduttori, alle vibrazioni o agli sbalzi termici.

- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.
- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata. La crimpatura di un capocorda a puntale evita la dispersione di trefoli dei conduttori di collegamento.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DN8		1 – 6	1.5 – 10	11		0.6	4 mm
DN1		2.5 – 6	2.5 – 10	12		1.5	5 mm
DN3		2.5 – 16	2.5 – 25	18		1.5	4 mm
DN6		10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5	4 mm
		1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6	

- Attenzione: non svitare mai completamente la vite dal morsetto;
- Inserire il conduttore nel foro del morsetto, sino al fondo e serrare la vite del morsetto alla coppia indicata.

ITALIANO GUARNIZIONI COLORATE

(Tranne apparecchi EMC)

Inserire le guarnizioni di colorazione normalizzata tra l'apparecchio e il relativo accessorio posteriore (impugnature, scatola, eccetera).

Orientare i due dentini della guarnizione lato pulsante per la presa/presa-mobile e lato dentino per la spina/spina fissa.

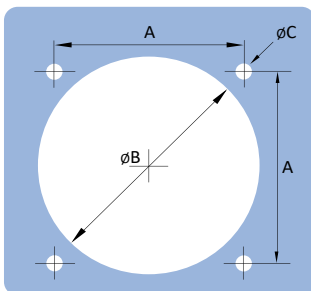
Tali guarnizioni garantiscono la tenuta stagna.

ETICHETTE DI TENSIONE

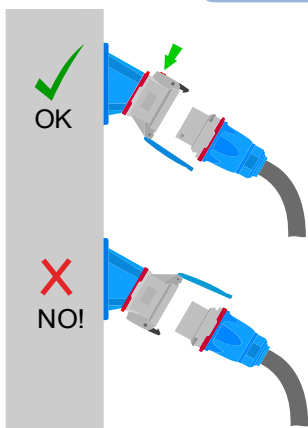
Se necessario, apporre le etichette di tensione fornite in una busta nelle sedi previste a tale scopo sulla base della spina e sul coperchio della presa.

► INSTALLAZIONE

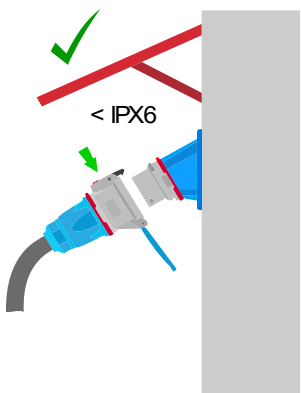
• Quando gli apparecchi da incasso devono essere montati su un pannello, devono essere rispettate le seguenti forature.



	A mm	øB mm	øC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



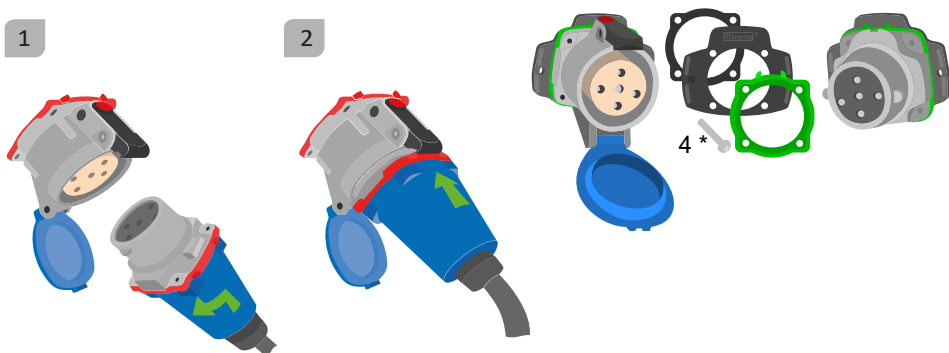
• Le prese hanno un gancio di ritenuta con un pulsante. Installare le prese in modo che il pulsante sia sempre rivolto in alto.



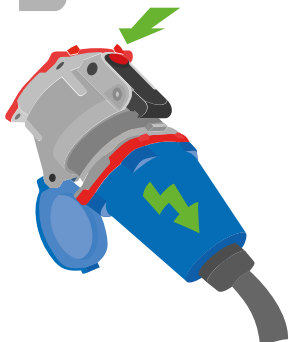
• Quando la spina fissa di un apparecchio con grado di protezione inferiore a IPX6 è orientata verso il basso, la presa mobile non è protetta dalla penetrazione dell'acqua piovana. Questa spina fissa deve essere protetta.

► FUNZIONAMENTO

- Per poter essere collegati, gli apparecchi devono avere caratteristiche elettriche e conFigurazioni dei contatti compatibili.
- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un pulsante. Premere questo pulsante per sganciare il coperchio.
- Per collegare, allineare le baionette dell'apparecchio con le parti cave dell'apparecchio corrispondente. Inserire l'apparecchio e girare a fondo. L'apparecchio è in posizione di riposo, circuito aperto.
- Spingere l'apparecchio a fondo fino a innestarla. In tal caso, utilizzare le piastre operative. Le piastre di comando devono essere montate sui dispositivi con viti lunghe, come segue.



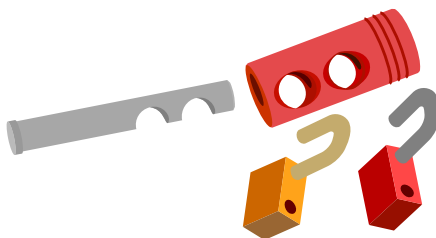
3



- Per scollegarlo, premere il pulsante: l'apparecchio torna in posizione di riposo.
- Ruotare l'apparecchio in senso contrario per rimuoverlo. Chiudere il coperchio.

BLOCCO DELLA PRESA (OPZIONALE)

- Lucchetto: con il coperchio chiuso, inserire nel foro della presa l'asse e quindi il/i lucchetto(i) o un altro sistema di blocco (non fornito).



► MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa o una tela smeriglio fine. Non limare e non molare i contatti. Sostituire eventuali contatti deteriorati.

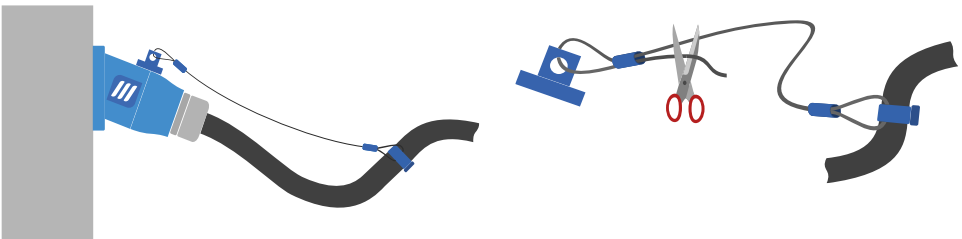
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

ITALIANO ► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

La funzione di espulsione automatica utilizza dispositivi modificati, le cui parti attive sono protette dal dito di contatto (IP2X / IPXXB secondo la norma IEC / EN 60529). Questi dispositivi non devono essere bloccati.

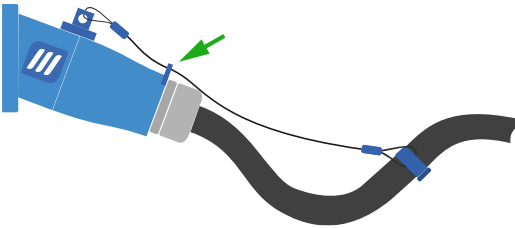
Un dispositivo sgancia il gancio di ritegno quando viene esercitata una trazione accidentale sul cavo flessibile di alimentazione. Questo dispositivo viene attivato tramite un cavo di tensione collegato al cavo flessibile.

Il cavo di tensione è provvisto, ad un'estremità, di un anello e di un morsetto per il suo fissaggio al cavo di alimentazione o ad un punto fisso dell'impianto. Viene fornito un terminale a crimpare per avvolgere l'altra estremità del filo dopo essere passato attraverso il dispositivo e tagliato alla lunghezza desiderata.



ITALIANO ► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

GUIDA CAVETTO : Su alcune impugnature è previsto un guida cavetto, che garantisce un'angolazione ottimale della trazione del dispositivo di espulsione.



- Verificare che il cavetto di tensione una volta fissato, sia più corto del cavo d'alimentazione.
- Verificare che il sistema di espulsione funzioni correttamente, tenendo conto dell'angolo di trazione del cavo rispetto all'asse dell'impugnatura.
- Assicurarsi che la parte espulsa del dispositivo:
 - non possa ferire eventuali persone presenti nelle vicinanze;
 - non possa essere danneggiata o danneggiare le eventuali attrezzature presenti nelle vicinanze.
- Verificare regolarmente lo stato del cavetto di tensione e il movimento libero del meccanismo di espulsione.

► ADATTATORE OPZIONALE DA INDUSTRIALE A DOMESTICO

Alcune nostre prese possono ricevere, in opzione, un

Prima di qualsiasi verifica/sostituzione del fusibile, scollegare



- Apertura del porta-fusibile: premere sulla testa del porta-fusibile (vedere la figura) con un cacciavite piatto da 4 mm, quindi svitare in senso antiorario.

- Chiusura del porta-fusibile: premere sulla testa del porta-

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare <https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA
- ▶ OPCIÓN ADAPTADOR DE INDUSTRIAL A DOMÉSTICO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN
- ▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los DECONTACTOR™ son equipos para uso industrial con dispositivo de corte incorporado siguiendo las normas IEC/EN 60309- 1 y 60309- 4. Combinan en un mismo equipo las funciones de una toma de corriente para uso industrial y las de un interruptor. En corriente alterna, permiten conectar y desconectar cargas mixtas resistivas e inductivas, cargas muy inductivas o sobrecargas importantes de manera segura. A su potencia nominal, el DECONTACTOR™ tiene las propiedades de un interruptor de categoría de utilización AC-22A y/o AC-23A, según la norma IEC/EN 60947-3 Cuando dispongan de contactos auxiliares, estos equipos pueden bloquearse eléctricamente mediante un dispositivo de corte utilizando uno o dos contactos auxiliares como piloto(s). Según la norma IEC/EN 60529, las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto IP2X/IPXXB.

► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- Para un funcionamiento óptimo, verificar que el cable no impida el retorno del equipo a su posición de reposo.
- Respetar los pares de apriete recomendados. Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscantes el par de apriete necesario.
- Más allá de determinados valores de tensión y corriente, los equipos pueden utilizarse como "Conectores sin poder de corte". Disponen de una etiqueta roja: ADVERTENCIA - No desconectar en carga. Es responsabilidad del instalador y del usuario el cumplimiento de esta advertencia. Puede realizarse mediante la utilización de un dispositivo de enclavamiento (ver Opciones de enclavamiento de la base) o bien, mediante la disposición de la instalación o un procedimiento adecuado.

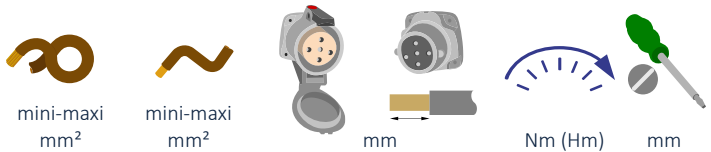
► CABLEADO

⚙️ *Las bornas de los contactos están equipadas con un dispositivo de bloqueo elástico que impide que se aflojen en caso de fluencia de los conductores, vibraciones o impactos térmicos.*

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre).

- Pelar los conductores la longitud indicada.

Una puntera puede evitar la dispersión de los hilos de los cables flexibles.



		mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	mm	Nm (Hm)	mm
DN8		1 – 6	1.5 – 10	11	0.6	4 mm
DN1		2.5 – 6	2.5 – 10	12	1.5	5 mm
DN3		2.5 – 16	2.5 – 25	18	1.5	4 mm
DN6		10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5
		1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6

- No aflojar completamente los tornillos de apriete;
- Inserte completamente el conductor y apretar el tornillo de apriete con el par indicado.

ESPAÑOL ANILLOS DE CÓDIGO DE COLOR (Excepto dispositivos EMC de compatibilidad electromagnética)

Intercalar los anillos de colores normalizados entre el equipo y sus correspondientes accesorios (empuñadura, zócalo, etc).

Colocar las dos orejetas del anillo en la parte del triquete en el caso de la toma/toma móvil y en la parte del tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

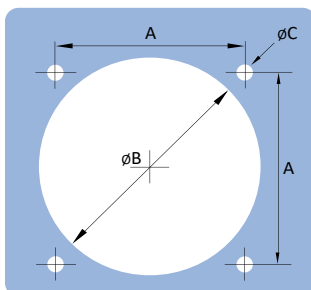
Estos anillos actúan como junta de estanqueidad.

PEGATINAS DE VOLTAJE

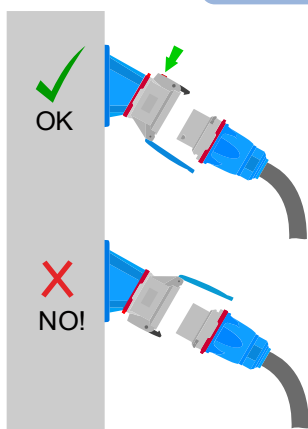
Si es necesario, pegar las etiquetas de tensión suministradas en una bolsa en los lugares previstos para ello en la base del conector y en la tapa de la toma.

► INSTALACIÓN

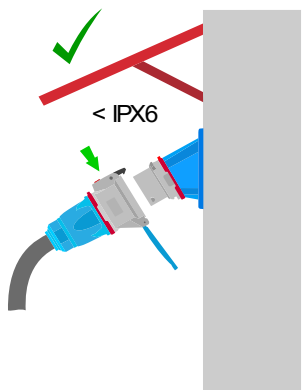
- Cuando los equipos semiempotrados se instalan sobre una superficie metálica, se deben observar los siguientes orificios.



	A mm	ØB mm	ØC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



- Las tomas tienen un gancho de retención con un botón. Instale los dispositivos de modo que el botón esté en la parte superior.

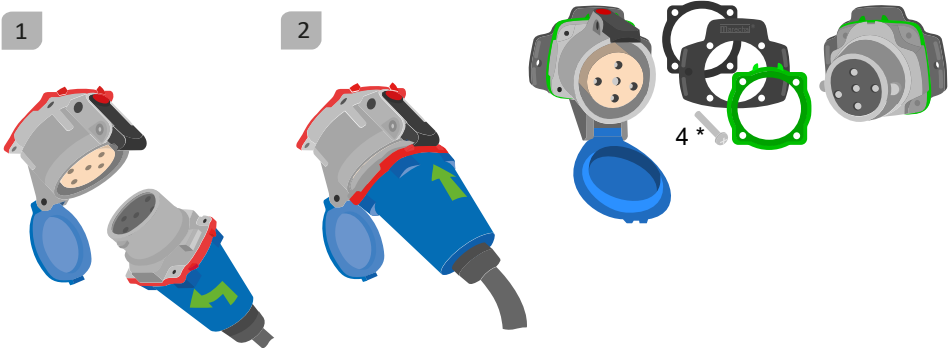


- Cuando el conector de un equipo con un grado de protección inferior a IPX6 está orientado hacia abajo, la toma móvil no está protegida contra la entrada de agua de lluvia. Este conector debe estar protegido.

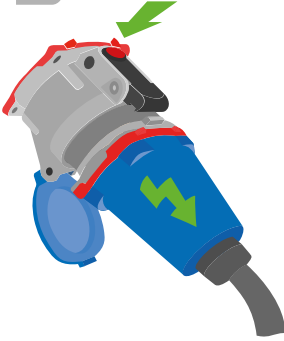
► FUNCIONAMIENTO

- Solo se pueden conectar los equipos que tengan conFiguraciones de contactos y características eléctricas compatibles.
- La base está protegida con una tapa que mediante un trinquete se mantiene cerrada. Pulsar sobre este trinquete para liberar la tapa.
- Para realizar la conexión, ajustar los tetones en bayoneta del equipo en las muescas del equipo correspondiente. Inserte el equipo y gire hasta el final en sentido anti-horario. El equipo está en posición de reposo, circuito abierto.
- Empujar el equipo hasta el fondo hasta que quede enclavada.

Si alguno, utilizar las placas de maniobra. Las placas de maniobra deben montarse en los dispositivos con los tornillos más largos, de la siguiente manera.



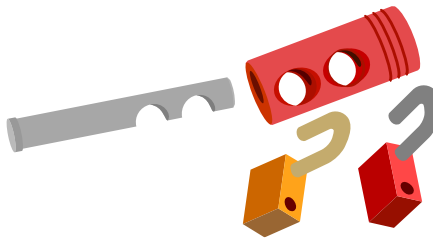
3



- Para desconectar, pulsar el trinquete. De este modo, el equipo vuelve a la posición de reposo.
- Girar el equipo en sentido contrario para retirarlo. Cerrar la tapa de la base.

ENCLAVAMIENTO DE LA BASE (OPCIONAL)

- Bloqueo por candado: con la tapa cerrada, insertar en el orificio previsto de la base, el pasador metálico y a continuación, el/los candado(s) (no suministrada) o cualquier otro sistema de bloqueo.



► MANTENIMIENTO

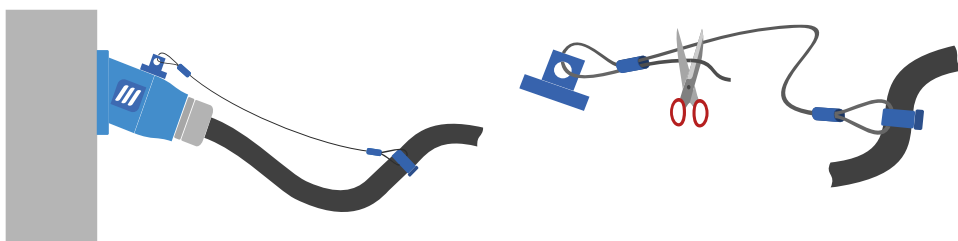
- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Compruebe que los contactos estén limpios. Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio, aire comprimido o una lija fina. No limar o lijar los contactos. Reemplazar los contactos en caso de degradación.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

ESPAÑOL ► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

La función de expulsión automática utiliza dispositivos modificados, cuyas partes activas están protegidas por el dedo de contacto (IP2X / IPXXB según la norma IEC / EN 60529). Estos dispositivos no deben estar bloqueados.

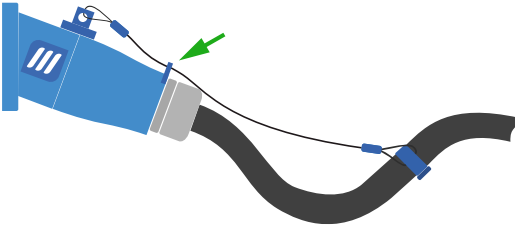
Un dispositivo suelta el gancho de retención cuando se ejerce una tracción accidental sobre el cable de alimentación flexible. Este dispositivo se activa mediante un cable de tensión conectado al cable flexible .

El cable de tensión se proporciona, en un extremo, con un bucle y una abrazadera para su fijación al cable de alimentación (o a un punto fijo de la instalación). Se proporciona un terminal de crimpado para enrollar el otro extremo del cable después de pasar a través del dispositivo y cortarlo a la longitud deseada.



ESPAÑOL ► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

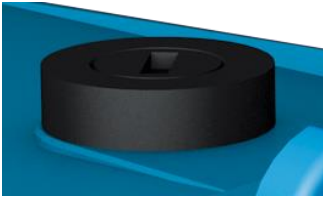
GUÍA PARA HILO : Algunas empuñaduras incluyen una guía que permite un ángulo óptimo de tracción del dispositivo de eyección.



- Verificar que el hilo de eyección es más corto que el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el sistema de expulsión funcione correctamente, teniendo en cuenta el ángulo de tracción del cable con respecto al eje de la empuñadura.
- Comprobar que la parte eyectada del dispositivo:
 - no puede producir daños al personal que se encuentra alrededor;
 - no puede sufrir daños o dañar los equipos que se encuentran alrededor.
- Comprobar regularmente el estado del hilo de eyección así como el libre movimiento del mecanismo de eyección.

► OPCIÓN ADAPTADOR DE INDUSTRIAL A DOMÉSTICO

Algunos dispositivos pueden recibir, como opción, un adaptador de industrial a doméstico. Antes de cualquier verificación/reemplazo del fusible,



- Apertura del porta fusible: presione la cabeza del porta fusible (ver figura) con un destornillador plano de 4 mm, luego gire en el sentido opuesto de las agujas del reloj.
- Cierre del porta fusible: presione la cabeza del porta fusible

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcado CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas serán considerados daños a tanto alzado y excluyen cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
- ▶ OPÇÃO ADAPTADOR INDUSTRIAL PARA DOMÉSTICO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO
- ▶ **PREFÁCIO**

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

Los DECONTACTOR™ são equipamentos para uso industrial com dispositivo de corte incorporado seguindo as normas IEC/EN 60309-1 e 60309-4. Combinam as funções de uma tomada de energia para uso industrial e as de um switch no mesmo equipamento. Em corrente alternada, eles permitem conectar e desconectar cargas resistivas e indutivas mistas, cargas muito indutivas ou sobrecargas importantes com segurança. Na sua potência nominal, o DECONTACTOR™ possui as propriedades de um comutador de uso da categoria AC-22A e / ou AC-23A, de acordo com IEC / EN 60947-3. Quando eles têm contatos auxiliares, este equipamento pode ser eletricamente bloqueado por um dispositivo de corte usando um ou dois contatos auxiliares como piloto (s). De acordo com a IEC / EN 60529, as partes ativas são protegidas contra o dedo de contato IP2X / IPXXB.

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricista qualificado.
- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Para uma operação ideal, verifique se o cabo não impede o retorno do equipamento para sua posição de descanso.
- Respeite os torques de aperto recomendados. Aplique sem excesso o torque de aperto necessário aos parafusos auto-roscentes.
- Além de certos valores de tensão e corrente, o equipamento pode ser usado como "Conectores sem cortar a energia". Eles têm uma etiqueta vermelha: AVISO - Não desconecte ao carregar. É de responsabilidade do instalador e do usuário cumprir este aviso. Isso pode ser feito usando um dispositivo de intertravamento (consulte Opções de intertravamento da base) ou por meio do arranjo de instalação ou de um procedimento adequado.

















► LIGAÇÕES

⚙️ *Os terminais dos contatos são equipados com um dispositivo de bloqueio elástico que os impede de afrouxar em caso de deformação do condutor, vibrações ou impactos térmicos.*

- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.

- Retire os condutores do comprimento indicado.

Uma ponteira pode impedir a dispersão dos fios dos cabos flexíveis.

						
	mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	mm	mm	Nm (Hm)	mm
DN8	 1 – 6	 1.5 – 10	11		0.6	4 mm
DN1	 2.5 – 6	 2.5 – 10	12		1.5	5 mm
DN3	 2.5 – 16	 2.5 – 25	18		1.5	4 mm
DN6	 10 – 25	 10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5	4 mm
	 1 – 2.5	 1.5 – 4	27	16	0.6	

- Não solte completamente os parafusos das braçadeiras;

- Insira completamente o condutor e aperte o parafuso de aperto com o torque indicado.

ANÉIS DE COR

(Exceto dispositivos de compatibilidade eletromagnética)

Intercalar os anéis de côr padrão entre o conector de base ou tomada e acessório traseiro (punho, alça, etc.).

Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para a ficha.

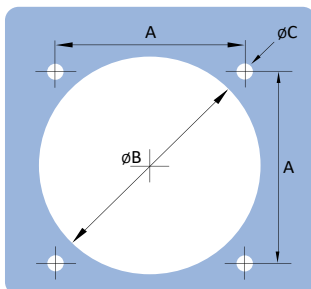
Estes anéis actuam como junta de vedação.

ADESIVOS DE TENSÃO

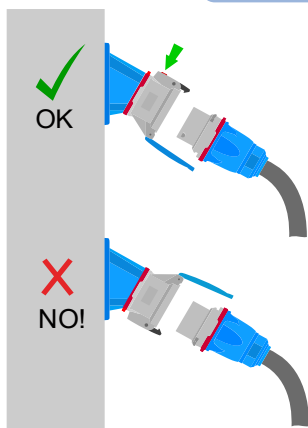
Se necessário, colocar as etiquetas de voltagem fornecidas em um saco nos locais previstos para elas na base do conector e na tampa da tomada.

► INSTALAÇÃO

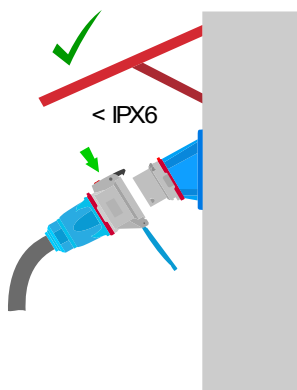
- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, os seguintes orifícios devem ser observados.



	A mm	ØB mm	ØC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



- As tomadas possuem gancho de retenção com botão. Instale os dispositivos de forma que o botão fique na parte superior.

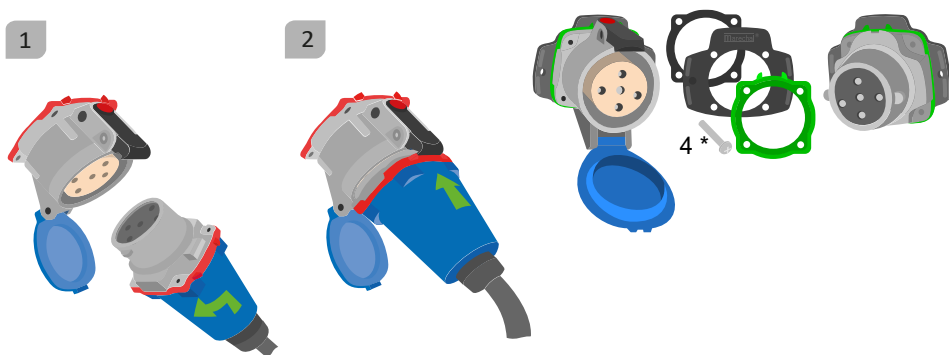


- Quando o conector de um equipamento com grau de proteção inferior a IPX6 está voltado para baixo, a tomada móvel não está protegida contra a entrada de água da chuva. Este conector deve ser protegido.

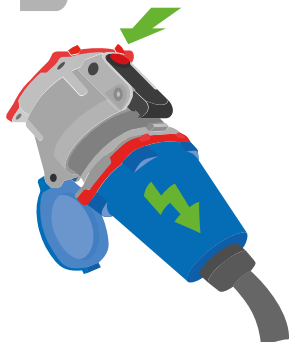
► FUNCIONAMENTO

- Somente dispositivos com configurações de contato compatíveis e características elétricas compatíveis podem ser conectados.
- A base é protegida por uma tampa, mantida na posição fechada por um gancho. Pressione este gancho para soltar a tampa.
- Para fazer a conexão, ajuste os terminais de baioneta do equipamento nos entalhes correspondentes. Insira o equipamento e vire sentido anti-horário até o fim. O equipamento está na posição de descanso, circuito aberto.
- Para fechar o circuito, insira o plugue até o gancho travar.

Se aplicável, use as placas de operação. As placas de operação devem ser montadas nos dispositivos com parafusos mais longos, da seguinte maneira.



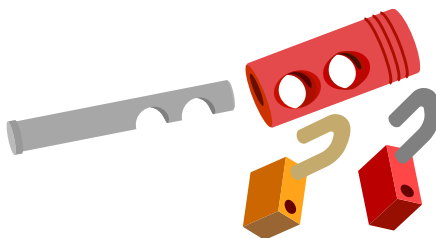
3



- Para desligar, pressione o gancho. O dispositivo retorna para a posição de descanso.
- Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.

OPÇÕES DE BLOQUEIO DA TOMADA

- Bloqueio com cadeado: com a ficha ligada, inserir o pino no orifício da base e depois o cadeado (não fornecido) ou outro sistema de fecho.



► MANUTENÇÃO

- Assegurar que os parafusos de fixação, tampões e prensa-cabos estão apertados
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de amarração do bucim e não nos terminais dos contatos.

- Verifique a limpeza dos contatos. Remova qualquer tipo de depósito com a ajuda de um pano limpo, ar comprimido ou uma lixa fina. Não limar ou triturar os contatos. Substitua os contatos em caso de degradação.

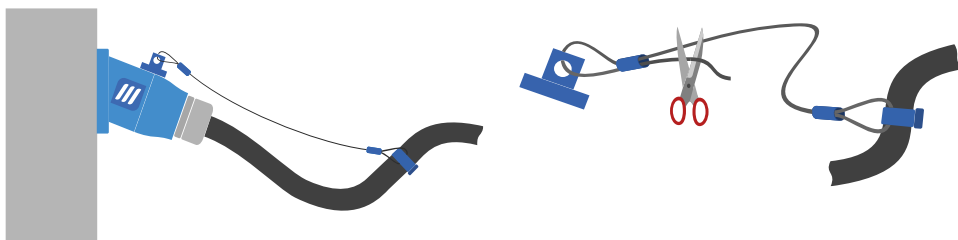
- Inspeccione regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

A função de ejeção automática usa dispositivos modificados, cujas partes vivas são protegidas pelo dedo de contato (IP2X / IPXXB de acordo com IEC / EN 60529). Esses dispositivos não devem ser bloqueados.

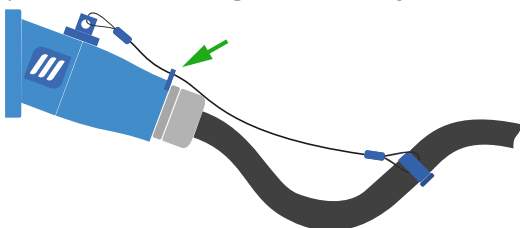
Um dispositivo liberta o gancho de retenção quando um puxão acidental é exercido no cabo de alimentação flexível. Este dispositivo é ativado por um cabo de tensão conectado ao cabo flexível.

O cabo de tensão é fornecido, numa extremidade, com um laço e uma braçadeira para fixação ao cabo de alimentação (ou a um ponto fixo da instalação). Um terminal de crimpagem é fornecido para enrolar a outra extremidade do cabo depois de passar pelo dispositivo e cortá-lo no comprimento desejado.



► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

GUIA PARA ROSCA : Algumas alças incluem um guia que permite um ângulo de tração ideal do dispositivo de ejeção.



- Verifique se o fio de ejeção é mais curto que o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o sistema de ejeção está funcionando corretamente, tendo em consideração o ângulo de tração do cabo em relação ao eixo do cabo.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo:
 - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia;
 - não pode ser danificado ou danificar o equipamento circundante.
- Verifique regularmente a condição do fio de ejeção, bem como o movimento livre do mecanismo de ejeção.

► OPÇÃO ADAPTADOR INDUSTRIAL PARA DOMÉSTICO

Alguns dispositivos podem receber, como opção, um adaptador industrial para doméstico. Antes de qualquer verificação/substituição do fusível, desligue



- Abertura do suporte fusível: pressione a cabeça do suporte do fusível (veja a figura) com uma chave de fenda de 4 mm e depois gire na direção oposta dos ponteiros das agulhas de um relógio.
- Fecho do porta-fusíveis: pressione a cabeça do porta-

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- ▶ ОПЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОМЫШЛЕННОГО- БЫТОВОЙ АДАПТИ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Разъемы ДЕКОНТАКТОР™ объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя в соответствии со стандартами IEC/ EN 60309-1 и 60309-4. Они объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя. В переменном токе, могут надежно включаться электрические цепи со смешанными омическими и индуктивными нагрузками, высокоиндуктивными нагрузками или при высоких перегрузках. При эксплуатации с их соответствующим номинальным током, действуют как выключатель категории AC-22A и/или AC-23A по IEC/EN 60947-3. Деконтактор может электрически блокироваться контактором, если один или два вспомогательных контакта используются для цепей управления. Контакты розетки в соответствии с IEC/EN 60529 имеют защиту или «пробный палец» IP2X/IPXXB.

► РЕКОМЕНДАЦИИ





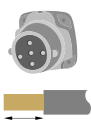





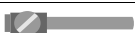

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций в этом уведомлении.
- Эти изделия должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любая замена деталей должна производиться только с оригинальными MARECHAL®- деталями.
- Для оптимальной работы нужно обращать внимание на то, чтобы кабель не мешал штекеру или присоединяемой розетке при разъединении.
- Соблюдайте предписанные моменты затяжки. Нанесите самонарезающие винты без чрезмерного момента затяжки.
- Начиная с определенных значений напряжения и тока устройства могут использоваться как «штекерные разъемы без функции отключения». В этих случаях устройства обозначены красной этикеткой: ВНИМАНИЕ - Не могут рассоединяться под нагрузкой. Ответственность за это несет только электрик. Для предотвращения нежелательного рассоединения может быть установлена дополнительная специальная блокировка (см. опции: блокирование розетки и штекера).

▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

⚙ *Соединительные клеммы имеют пружинное предохранение от ослабления, которое предотвращает ослабление вследствие вибраций или колебаний температуры.*

- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуар, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.
- Зачистите изоляцию проводов на указанную длину.

При использовании обжимных соединительных гильз можно избежать выступающих проводов гибкого кабеля.

		 mini-maxi mm ²	 mini-maxi mm ²	 mm	 mm	 Nm (Hm)	 mm
DN8		1 – 6	1.5 – 10	11		0.6	4 mm
DN1		2.5 – 6	2.5 – 10	12		1.5	5 mm
DN3		2.5 – 16	2.5 – 25	18		1.5	4 mm
DN6		10 – 25	10 – 35	L1-L2-L3-N=22/⊕=20		3.5	4 mm
		1 – 2.5	1.5 – 4	27	16	0.6	

- не вывинчивайте винты полностью;
- Вставьте зачищенный провод до упора в контакт и затяните зажимной винт с указанным моментом.

ЦВЕТНЫЕ КОЛЬЦА

(кроме устройств электромагнитной совместимости)

Вставьте кольцо с цветовой маркировкой между устройством и его аксессуаром (ручкой, угловым адаптером и т. д.).

Два выступа колец должны располагаться со стороны защелки для розетки/разъема и со стороны фиксатора для вилки/розетки.

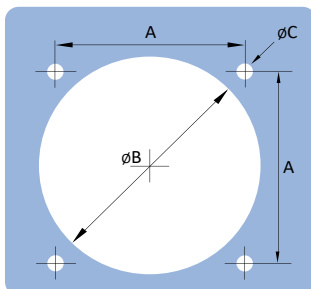
Кольца обеспечивают также герметичность устройства.

МАРКИРОВКИ НАПРЯЖЕНИЯ

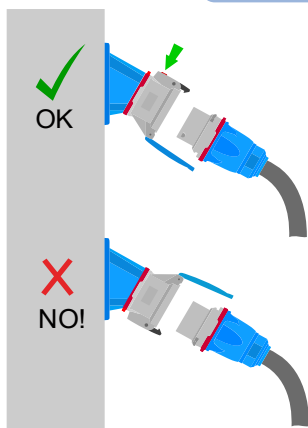
При необходимости приклейте этикетки с указанием напряжения, поставляемые в пакете, в предусмотренные для этого места на основании разъема и крышке основания розетки.

► МОНТАЖ

• При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать размеры отверстий согласно Чертежу F.



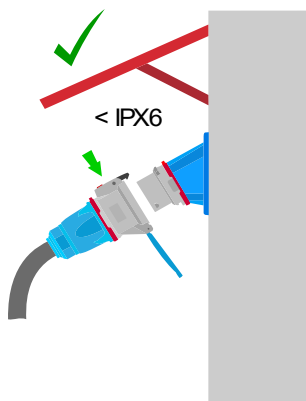
	A mm	øB mm	øC mm
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6



• Розетки имеют фиксирующую защелку с кнопкой. Установите устройства так, чтобы кнопка была сверху.

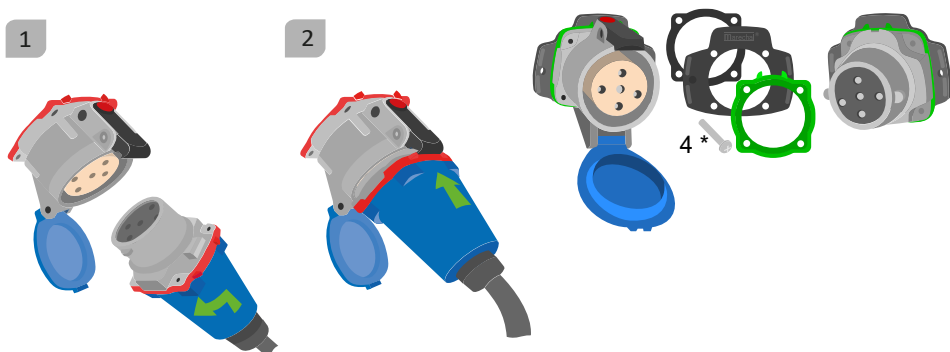


• Когда основание разъема устройства со степенью защиты менее IPX6 направлено вниз, мобильная розетка не защищена от проточной воды. Это гнездо разъема должно быть защищено.

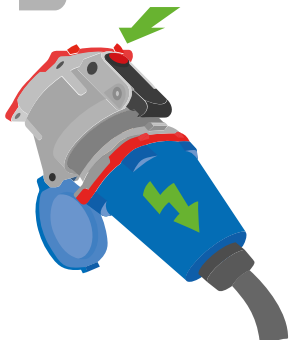


► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Для того чтобы их можно было соединять, устройства должны иметь совместимые номинальный ток, номинальное напряжение, а также назначение контактов.
- Розетка защищается крышкой, которая удерживается пружинным крючком в закрытом положении. Крышка открывается простым нажатием на этот крючок.
- Чтобы вставить штекер, должны совпадать выступ на штекере и соответствующий паз розетки. Штекер вставляется, и затем поворачивается. Штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.
- Вставьте штекер до упора.
Если есть, используйте пластины для рисования пальцами. Операционные пластины должны быть собраны на устройствах с длинными винтами, следующим образом.



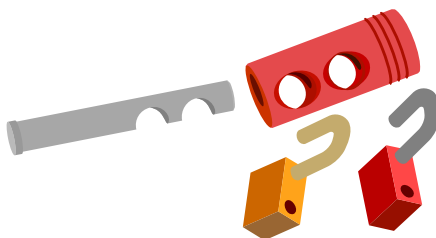
3



- Чтобы освободить штекер, нажмите на расцепляющую кнопку. Штекер возвращается обратно в его нейтральное положение.
- Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.

БЛОКИРОВАНИЕ РОЗЕТОК (ОПЦИЯ)

- При закрытой крышке ввести металлический фиксирующий штырь в предусмотренное на стороне розетки отверстие, и затем повесить висячий замок/замки (не входит в комплект), или заблокировать другим образом.



► ОБСЛУЖИВАНИЕ

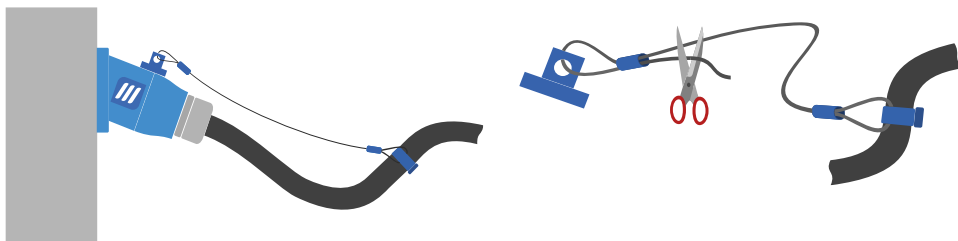
- Проверьте, что винты, кабельные вводы, заглушки еще достаточно прочно затянуты.
- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.
- Необходимо проверить чистоту контактов. Любой налет можно очистить чистой тряпкой, сжатым воздухом или мелким наждачным полотном. Запрещается обработка напильником или шлифовкой. При сильном износе нужно заменять контакты.
- Периодически проверять уплотнительные кольца (на износ и эластичность), и при необходимости заменять.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

РУССКИЙ ► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Функция автоматического извлечения использует модифицированные вилки и розетки, активные части которых защищены контактным пальцем (IP2X / IPXXB согласно IEC / EN 60529). Эти устройства не должны быть заблокированы.

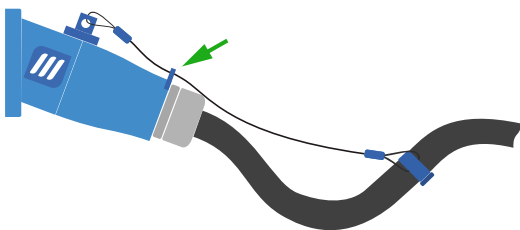
Устройство освобождает фиксирующую защелку, если вы случайно потянете за шнур питания. Это устройство активируется с помощью язычка, подключенного к гибкому кабелю.

Натяжной шнур имеет петлю на одном конце и кабельную стяжку для зажима силового кабеля. Зажим для обжима позволяет закрепить петлей на другом конце, после того, как он пройдет к разъединяющему устройству, и отрезать желаемую длину.



РУССКИЙ ► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

УШКА : Некоторые ручки оснащены пластиковыми ушками. Они обеспечивают оптимальный угол натяжения натяжного шнура на механизме отпуска защелок.



- Убедитесь, что шнур короче, чем кабель.
- Убедитесь, что система выброса работает правильно, учитывая угол натяжения троса по отношению к оси ручки.
- Обеспечьте, что вытолкнутая часть:
 - не может ранить никого, находящегося вблизи;
 - не будет повреждена и не повредит соседние устройства.
- Регулярно проверяйте состояние натяжной проволоки и свободный ход выталкивающего механизма.

► ОПЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОМЫШЛЕННОГО- БЫТОВОЙ АДАПТЕР

Опционально некоторые устройства могут быть
Отключайте адаптер перед каждой проверкой/заменой



- Открытие держателя предохранителя: нажмите на головку держателя предохранителя (см. рисунок) плоской отверткой 4 мм и поверните против часовой стрелки.
- Закрытие держателя предохранителя: нажмите на

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные в нем, будут иметь характер фиксированных убытков, освобождающих и исключающих любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии можно найти на сайте

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>